



**RUSKÁ  
POHÁDKA**





Kaše  
ze sekery



Каша  
из топора





Starý voják byl na dovolené. Dlouhou cestou byl už dost unaven a měl hlad. Když došel do vesnice, zaklepal na dveře první chalupy.

„Nech odpočinout pocestného!“

Stará žena otevřela dveře.

„Pojď dál, vojáčku.“

„A neměla bys pro zmrzlého a hladového něco k snědku, dobrá hospodyňko?“

Lakomá stařena měla spoustu jídla, ale vojákovi nechtěla nic dát, místo toho předstírala, že je velmi chudá.

„Oh, dobrý muži, i sama jsem dnes ještě nejedla – nic nemám“.

„No, když ne, tak ne,“ říká voják. Pak vytáhne z rance sekeru a říká:

„Pokud není nic jiného, můžeme si uvařit kaši ze sekery“.

Stařena spráskla ruce:

„Jak můžeš vařit kaši ze sekery?“

„Dej mi hrnec, ukážu ti, jak uvařit nejlepší kaši“.

Stařena přinesla hrnec, voják omyl sekeru, vložil ji do hrnce, zalil vodou a postavil na oheň.

Stará žena se jen nevěřičně dívá na vojáka.





Voják vytáhl lžici, zamíchal vodu a ochutnal.

„Tak, co?“ zeptá se stará žena.

„Brzy bude připravena“, odpověděl voják. „Je jen škoda, že nemám, čím bych kaši osolil“.

„Mám sůl, přinesu ti.“

Voják nasypal sůl do hrnce, zamíchal a vodu znovu ochutnal.

„Je dobrá, jen myslím, že tomu ještě chybí trochu obilí!“

Stará žena odběhla a přinesla odněkud pytlík s ovsem.

„Vezmi si a přidej, kolik potřebuješ“.

Voják naplnil hrnec obilím. Vařil, vařil, míchal a ochutnával. Stařena se dívá na vojáka, nemůže oči odtrhnout.

„Ach, ta kaše je dobrá!“, voják si olízl rty, „ale trochu másla přidat - to by bylo ještě chutnější“.

Stará žena přinesla i máslo a tak ho do kaše přidali.

„No, dobrá ženo, nyní přines chleba a vezmi si lžici, můžeme jíst!“

„Nikdy by mě nenapadlo, že z obyčejné sekery může být uvařená tak dobrá ovesná kaše“, diví se stará žena.





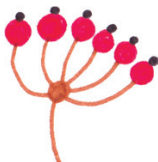
Snědli spolu kaši a stařenka se ptá:

„Vojáčku a kdy budeme jíst sekeru?“

„Vidíš, sekera ještě není uvařená“ odpověděl voják.

„Někde na cestě ji dovařím a sním“.

Okamžitě schoval sekeru do rance, rozloučil se s hloupou hostitelkou, a pokračoval ve své cestě.





Старый солдат шёл на побывку. Притомился в пути, есть хочется. Дошёл до деревни, постучал в крайнюю избу:

– Пустите отдохнуть дорожного человека!

Дверь отворила старуха.

– Заходи, служивый.

– А нет ли у тебя, хозяйюшка, перекусить чего ?

У старухи всего вдоволь, а солдата поскупи-лась накормить, прикинулась сиротой.

– Ох, добрый человек, и сама сегодня ещё ничего не ела: нечего.

– Ну, нет так нет,- солдат говорит. Достал из ранца топор и говорит старухе.

– Коли нет ничего иного, можно сварить кашу и из топора.

Хозяйка руками всплеснула:

– Как так из топора кашу сварить?

– А вот как, дай-ка котёл.

Старуха принесла котёл, солдат вымыл топор, опустил в котёл, налил воды и поставил на огонь.

Старуха на солдата глядит, глаз не сводит.

Достал солдат ложку, помешивает варево. Попробовал.





– Ну, как? - спрашивает старуха.

– Скоро будет готова,- солдат отвечает,-  
жаль вот только, что посолить нечем.

– Соль-то у меня есть, посоли.

Солдат посолил, снова попробовал.

– Хороша! Ежели бы сюда да горсточку крупы!

Старуха засуетилась, принесла откуда-то мешочек крупы.

– Бери, заправь как надобно.

Заправил варево крупой. Варил, варил, помешивал, попробовал. Глядит старуха на солдата во все глаза, оторваться не может.

– Ох, и каша хороша! - облизнулся солдат.-  
Как бы сюда да чуток масла - было б и вовсе  
объеденье.

Нашлось у старухи и масло.

Сдобрили кашу.

– Ну, старуха, теперь подавай хлеба да принимайся за ложку: станем кашу есть.

– Вот уж не думала, что из топора эдакую добрую кашу можно сварить, - дивится старуха.

Поели вдвоем кашу. Старуха спрашивает:







– Служивый! Когда ж топор будем есть?

– Да, вишь, он не уварился,- отвечал солдат,- где-нибудь на дороге доварю да позавтракаю!

Припрятал топор в ранец, распростился с хозяйкою и пошёл дальше.





Autoři projektu:

Petra Holubářová, Lucie Machová

Převyprávění pohádky:

Victoria Golovinova

Ilustrace a grafické zpracování:

Michaela Casková

InBáze, z.s.

2019



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
OP Praha – pól růstu ČR



 MĚSTSKÁ ČÁST PRAHA 2

 Městská knihovna v Praze

  
MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY

 INBÁZE





